

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 138

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking betreffende het niet-militair gebruik van atoomenergie;
Washington, 22 juni 1956*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1956, 125; deze tekst is gewijzigd bij overeenkomsten van 3 juli 1957 (rubriek J van *Trb.* 1957, 103 en *Trb.* 1958, 35) en 22 juli 1959 (rubriek J van *Trb.* 1959, 110 en *Trb.* 1960, 10).

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1956, 125.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1957, 103 en *Trb.* 1958, 35.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1958, 35.

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge het verstrijken van de termijn genoemd in artikel I, lid B, op 8 augustus 1967 buiten werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1956, 125, *Trb.* 1957, 103, *Trb.* 1958, 35 en 149, *Trb.* 1959, 72 en 110, *Trb.* 1960, 10 en *Trb.* 1965, 36.

In verband met de beëindiging van de onderhavige Overeenkomst zijn op 7 augustus 1967 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse Regering en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika de volgende nota's gewisseld:

Nr. I

*(Nota gericht tot het Ministerie van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk der Nederlanden)*

No. 7

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Agreement for Cooperation concerning the Civil Uses of Atomic Energy between the Government of the United States of America and the Government of the Netherlands signed at Washington, June 22, 1956, as amended.

The Embassy wishes to inform the Ministry of Foreign Affairs that the United States Government, for its part, is permitting the expiration of its bilateral agreements for cooperation in the peaceful uses of atomic energy with the member states of the European Atomic Energy Community and is using the US-EURATOM Additional Agreement for Cooperation to support those areas of cooperation in peaceful uses which have been conducted under the member state bilaterals. The Additional Agreement has duration through 1995 and should cover adequately the needs of member states for special nuclear materials from the United States. This arrangement would not affect the usual exchange of unclassified information and personnel between United States atomic installations and nuclear centers in member states but would permit their continuation on an uninterrupted, mutually satisfactory basis.

The United States Government is informing the Governments of Belgium, Germany, Italy, and France of the above mentioned United States intention.

The Embassy of the United States of America takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its high consideration.

Embassy of the United States of America

The Hague, August 7, 1967

Nr. II

DRW/AT-137320

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to the latter's note concerning the Agreement for Co-operation between the Government of the Netherlands and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy, signed at Washington June 22, 1956, as amended.

The Netherlands Government takes note of the intention of the United States Government to permit the expiration of its bilateral agreements for co-operation in the field of the peaceful uses of atomic energy concluded with the Member States of Euratom and to continue the co-operation hitherto covered by the bilateral agreements, by means of the United States Euratom Additional Agreement.

The Netherlands Government further notes that the Government of the United States of America considers the US-Euratom Additional Agreement, the duration of which extends through 1995, of a nature to fulfil adequately the needs of Member States for fissionable material from the United States.

Finally it is noted that the non-renewal of the bilateral agreements will not affect the usual exchange of unclassified information and personnel between United States atomic installations and nuclear centres in Member States, but will permit the uninterrupted continuation of this exchange on a mutually satisfactory basis.

The Hague, August 7, 1967.

*To the Embassy of
the United States of America,
102, Lange Voorhout,
The Hague.*

De op 30 juni 1963 te Washington gesloten tweede (raam) huurovereenkomst van speciaal splijtbaar materiaal (tekst in *Trb.* 1965, 36, blz. 72 e.v.), welke ingevolge haar artikel IV, onder *a*, op 30 juni 1967 buiten werking zou treden, is verlengd tot 7 augustus 1967 bij de volgende brief, houdende een overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Commissie inzake Atoomenergie der Verenigde Staten, optredende namens de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

UNITED STATES
ATOMIC ENERGY COMMISSION
Washington, D.C. 20545

May 15, 1967

Dear Mr. van Vierssen:

As you know, the present Lease of Special Nuclear Material between the United States and your Government expires on June 30, 1967. Since the Agreement for Cooperation between the Netherlands and the United States is scheduled to expire on August 7 of this year, we propose that the existing lease be extended to the same date. After August 7, 1967, the material covered by your current lease contract will be provided for under our lease arrangements with Euratom.

If you agree to the extension of the existing lease through August 7, 1967, we would appreciate it if you would so indicate by arranging for the signature of an authorized official below and then return two copies of this letter.

Sincerely yours,

(sd.) MYRON B. KRATZER

Director Division of International Affairs

By: (sd.) H. VAN BLANKENSTEIN

Title: Economic Minister

Date: July 5, 1967

Mr. C. H. van Vierssen

Scientific Attache

Embassy of the Netherlands

4200 Linnean Avenue, NW.

Washington, D.C. 20008

Op 11 juni 1960 is te Washington en New York tot stand gekomen een Aanvullende Overeenkomst tot samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de Verenigde Staten van Amerika betreffende het vreedzame gebruik van atoomenergie. De tekst van deze Overeenkomst is afgedrukt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 29 april 1961, Nr. 31.

De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) is opgericht bij een op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag, waarvan de Nederlandse tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 92. Zie ook *Trb.* 1957, 250.

Uitgegeven de achtentwintigste september 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. A. BAKKER.